**1. Little Pilgrim  
Par Richard Gunther  
PREMIÈRE PARTIE**

**2. Il était une fois une petite souris,  
qui vivait dans une maison dans les bois sombres,  
avec sa maman, son papa et sa sœur.**

**3. Un jour, la petite souris, dont le nom était Pilgrim Peter, a trouvé un miroir étrange.**

**4. Il l'a ramassé et l'a regardé.  
C'était visage un miroir lisse et brillant, et quand il l’a tenu devant son visage, il a vu un visage horrible le regarder!**

**5. "A qui est ce visage?" haleta-t-il ; mais il savait que c'était le sien.  
"Ça doit être à quoi je ressemble vraiment!" dit-il. "Le miroir et en train de dire la vérité!"**

**6. Il examina le miroir de plus près et découvrit qu'il s'ouvrait comme un livre.  
Pilgrim s'assit et commença à lire le court message.**

**7. Il a lu pendant une minute ; et plus il lisait, plus il se sentait mal.  
Bientôt, il pouvait à peine le supporter.**

**8. "Je dois rentrer à la maison!" dit Pilgrim en retournant chez lui.  
Quand sa mère l'a vu, elle l'a mis au lit.**

**9. "Qu'est-ce que tu as fait?" a-t-elle demandé.  
"Juste regarder dans un miroir", a déclaré Pilgrim, "Mais plus je regarde, pire je deviens."**

**10. "Nous devons détruire ce miroir", a déclaré la mère de Pilgrim avec colère,  
et elle l'a jeté dans le feu.**

**11. Pilgrim est resté au lit pendant un moment.  
Il regardait les flammes lécher autour du miroir,  
mais au bout d'un moment, il remarqua qu'il ne brûlait pas.**

**12. Il sortit du lit et prit le miroir du feu.  
Il n'était même pas brûlé, ni chauffé par les flammes!**

**13. "Je dois le relire", a déclaré Pilgrim.  
Il l'a fait, et maintenant il y avait de nouveaux mots.  
Ils lui parlaient d'un endroit où il pourrait être guéri de sa maladie.**

**14. "Je pense que j'irai là-bas", a-t-il dit.  
Il a donc rapidement rassemblé certaines choses dans un baluchon  
et il est parti.**

**15. Il n'était pas allé loin devant, qu’il entendit sa mère l'appeler.  
"Reviens!"  appelait-elle"J'ai des choses douces  
qui t'aideront à oublier ta maladie!"**

**16. "Ce sont des friandises que j'ai pour toi!   
Des bonbons, des gâteaux et des choses sucrées!"  
"Non, merci maman," dit Pilgrim.  
"Je préfère être guéri plutôt que de manger tes gâteries!"**

**17. Puis il a entendu son père appeler.  
"Reviens fils!  
Reste jusqu'à ce que tu sois riche et célèbre!"**

**18. "Non, merci père," dit Pilgrim,  
"Je préfère être guéri plutôt que de pourchasser ces choses éphémères."**

**19. Alors que Pilgrim s'éloignait, il entendit sa sœur pleurer.  
Son cœur était presque déchiré en deux, mais il a continué.**

**20. Il a marché jusqu'à ce qu'il trouve un moyen de sortir des bois sombres.  
Maintenant, il se tenait dans un large champ,  
Et au loin, il pouvait voir un poteau sur une colline.**

**21. Il se dirigea vers elle, et bientôt il vit que la colline avait la forme d'un crâne.  
Un panneau disait: "ICI LA MORT OUVRE À LA VIE."**

**22. Pilgrim gravit la colline et leva les yeux vers le poteau.  
Au sommet était le dessin d'un agneau.**

**23. Au moment où Pilgrim regarda l'Agneau, sa maladie le quitta.  
Il sentit une nouvelle force dans son corps.  
Il a sauté de joie.**

**24 Alors qu'il se réjouissait sur la colline, un homme s'approcha.  
"Je suis Evangéliste", a déclaré l'homme. "C'est pour vous. Lisez tout."  
Il a donné à Pilgrim un livre.**

**25. "Merci," dit Pilgrim. "Ce miroir vous appartient-il?"  
"Non," dit l'homme, "Il appartient au Roi. C'est le miroir de la Loi du Roi."**

**26. Evangéliste s'éloigna et Pilgrim ouvrit le livre.  
Au milieu des pages, il a trouvé une carte.  
"Ah!" a-t-il dit. "C'est le chemin vers le grand château du roi!"**

**27. Il partit, les yeux sur le livre et sur le sol.  
Bientôt, il est arrivé devant deux portes.**

**28. Une porte était très étroite, l'autre large.  
La porte étroite avait un panneau qui disait: "VIE".  
Le panneau de la large porte disait: "MORT".**

**29. Le chemin de la porte étroite était tortueux et difficile.**

**30. Le chemin de la large porte était régulier et attrayant.**

**31. Pilgrim a lu le livre.  
"Le roi dit que la porte étroite est la meilleure, donc je suivrai ses conseils."**

**32. Il se faufila par la porte étroite,  
qui était si étroite, que s'il avait  
transporté quelque chose, il aurait dû le laisser!**

**33. Il partit le long du chemin étroit et bientôt celui-ci descendit.  
En descendant, il a vu qu'il traversait directement un endroit appelé «Le marais puant».**

**34. "Peut-être qu'il y a une erreur?" pensa Pilgrim.  
"Pourquoi le Roi voudrait-il que je traverse cet horrible endroit?"**

**35. Obéissant, il a continué.  
La boue devenait de plus en plus profonde,  
et l'odeur l'a presque fait s’évanouir!**

**36. "Oh, mon Dieu!" pensa Pilgrim,  
"Peut-être que j’aurais mieux fait de rester à la maison!"**

**37. Il pensa au feu chaud,   
à la nourriture et aux nombreuses choses qu'il possédait.  
Il était plein de regrets.**

**38. "Continue!" appela une voix.  
"Qui êtes-vous?" demanda Pilgrim.  
"Je suis Encouragement. Le Roi m'a envoyé ici,  
pour vous aider à traverser le marais puant!"**

**39. Pilgrim tendit la main et prit la main de la jeune souris.  
Encouragement l'entraîna à travers le dernier marais.  
Puis il a souri et a dit:  
"On dirait que vous avez besoin d'un lavage!"**

**40. "Mais où puis-je me laver?" demanda Pilgrim en regardant tout autour.  
"Je vais te montrer!" dit Encouragement.**